

# TA-R301

Magnétophone à cassettes stéréo

**Manuel d'instructions**

● Nous ne pouvons que vous féliciter pour votre choix de ce magnétophone à cassette ONKYO TA-R301. ● Veuillez prendre la peine de lire attentivement cette notice avant de raccorder l'appareil et de le mettre sous tension. ● Vous y trouverez tous les renseignements indispensables à une bonne utilisation de votre nouvelle acquisition. ● Conservez cette notice pour être en mesure de la consulter ultérieurement.

## Table des matières

PARTICULARITÉS .....	1
MISES EN GARDE IMPORTANTES .....	1
PRÉCAUTIONS.....	2
RACCORDEMENT DE LA CHAÎNE.....	3
COMMANDES ET FONCTIONS.....	4
UTILISATIONS COURANTES .....	5
UTILISATIONS SPÉCIALES.....	6
SÉLECTEUR D'INVERSION.....	8
EMPLOI DES CASSETTES.....	9
ENTRETIEN .....	9
TABLEAU DE DÉPANNAGE .....	10
CARACTÉRISTIQUES.....	11

## Particularités

### ● Inversion rapide du sens de défilement

L'inversion rapide du sens de défilement, commandée par un capteur infrarouge dès que se présente la bande amorce, vous permet d'enregistrer d'une manière continue sur les deux faces de la cassette. L'inversion opération étant à peine décelable, vous pouvez enchaîner les enregistrements -- un avantage appréciable pour les prises de son sur le vif ou l'écoute d'un opéra.

### ● Entraînement de la bande commandé par microprocesseur

Vous pouvez inverser le sens de défilement et passer de la lecture au défilement rapide ou vice-versa sans marquer l'arrêt en raison du microprocesseur relayant l'action des touches. Le défilement régulier de la bande est assuré par un servomoteur à courant continu qui ne produit pratiquement aucun brouillage en raison de sa faible consommation de courant.

### ● L'Accubias permet de tirer le meilleur parti de tous les types de bande

Les sélecteurs de bande dont sont pourvus la plupart des magnétophones, ne permettent pas de tenir compte des différences existant dans les caractéristiques de chaque cassette. Il en va tout autrement du dispositif Accubias mis au point par Onkyo qui détermine la pré-magnétisation la mieux adaptée de manière à obtenir la réponse en fréquence la plus plate et la plus étendue possible.

### ● Interrupteur pour le filtre multiplex

Les émissions en modulation de fréquence comportent un signal pilote à 19 kHz et une sous-porteuse à 38 kHz de nature à perturber le fonctionnement des circuits de réduction de bruit Dolby. Le magnétophone TA-R301 a donc été pourvu d'un filtre multiplex ayant pour rôle de supprimer ces fréquences. Vous mettrez ce filtre en service lorsque vous enregistrerez une émission radiodiffusée.

### ● Dispositif Dolby HX Pro d'extension de dynamique

### ● Grand afficheur fluorescent avec indication du niveau crête par 10 bâtonnets, et compteur électronique

### ● Reconnaissance automatique du type de bande

### ● Réducteurs de bruit Dolby B et C

### ● Insertion automatique de silence entre les enregistrements

### ● Répétition d'une face ou d'un intervalle

### ● Possibilité de télécommande d'ensemble RI

## Mises en garde importantes

### "ATTENTION"

"AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE."

### "ATTENTION"

"EN RAISON DES RISQUES D'ELECTROCUSSION, NE PAS OUVrir LE PANNEAU SUPERIEUR (OU ARRIERE) QUI NE DONNE ACCES A AUCUN REGLAGE POUVANT ETRE EFFECTUE PAR L'UTILISATEUR. EN CAS DE BESOIN, FAIRE APPEL A UN DEPANNEUR QUALIFIE."

- Cet appareil répond aux spécifications de la directive CEE 87/308/CEE.

## Précautions

### 1. Carte de garantie

Le numéro de série est inscrit à l'arrière de l'appareil. Veuillez le copier, ainsi que le numéro du modèle sur votre carte de garantie et conserver celle-ci en lieu sûr.

### 2. Mise sous tension

#### ATTENTION

AVANT DE METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION POUR LA PREMIERE FOIS, PRENEZ CONNAISSANCE DES INDICATIONS CI-APRES.

- Certains modèles sont conçus pour ne fonctionner que sur la tension d'alimentation du secteur du pays où ils sont vendus.
- Modèle pour l'Australie et le Royaume-Uni: 240, 50Hz
- Modèle pour les Canada: 120V, 60Hz
- Modèle universel: 120 et 220V (commutable), 50/60Hz

#### ● Sélecteur de tension (Panneau arrière)

Les modèles universels sont équipés d'un sélecteur de tension afin d'adapter l'appareil au secteur local. Assurez-vous que ce sélecteur est sur la position correspondant à la tension du secteur avant de mettre l'appareil sous tension. Le réglage de la tension s'obtient en manœuvrant le sélecteur au moyen d'un tournevis (ou d'un outil similaire) pour l'amener sur la position 120 V ou 220 V, suivant le cas. Veillez en outre à ce que le sélecteur soit bien dans l'une ou l'autre de ces deux positions et non sur une position intermédiaire. Si l'appareil ne comporte pas de sélecteur de tension, il ne peut être employé que dans un pays où la tension du secteur est la même que celle de l'appareil.



### 3. Où placer l'appareil?

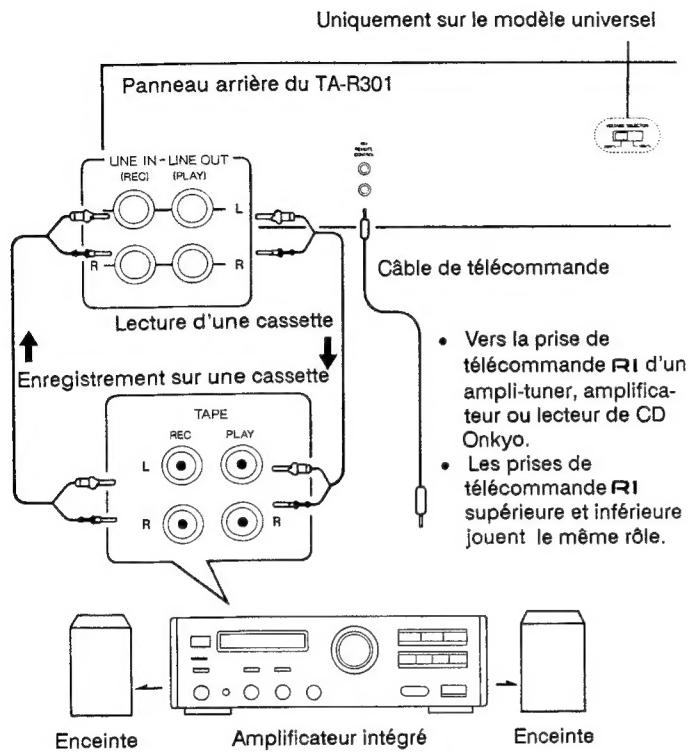
- N'employez ou ne laissez pas l'appareil exposé à la lumière directe du soleil, ni dans des endroits où la température ou l'humidité sont élevées, tels qu'à proximité d'appareils de chauffage. L'excès d'humidité et les températures élevées peuvent provoquer des dommages internes et des défaillances de fonctionnement (cela vaut également pour les cassettes). La gamme de température ambiante recommandée est de 5°C à 35°C.
- Evitez les emplacements humides et poussiéreux, de même que ceux soumis à des vibrations.
- Prenez le plus grand soin des têtes d'enregistrement et de lecture. Procédez régulièrement à leur nettoyage et à leur démagnétisation. N'approchez ni aimant ni objets magnétiques des têtes.
- Ce magnétophone est très sensible aux champs magnétiques. Ne le placez pas au voisinage d'enceintes de grande puissance ou d'appareils génératrices de champ magnétique.
- Un ronflement peut être induit par les pertes magnétiques du transformateur de puissance de certains amplificateurs. Dans ce cas, éloignez le magnétophone de l'amplificateur.
- N'ouvrez pas le coffret de l'appareil qui ne renferme aucun circuit que vous puissiez réparer. Le contact avec les circuits contenus dans l'appareil peut entraîner une électrocution.

### 4. Evitez d'utiliser les cassettes suivantes:

- Cassettes dont le boîtier est de qualité médiocre et vibre lors du réembobinage ou de l'avance rapide.
- Cassettes de qualité inférieure sans galet guide ni patin presseur. Ces cassettes ne doivent jamais être employées pour l'enregistrement stéréophonique.
- Cassettes C-120. Sur ces cassettes, la bande et son revêtement sont très fins et le niveau de distorsion est donc très élevé. En outre, un allongement, aussi léger soit-il, de la bande peut provoquer son enroulement sur le galet presseur ou le cabestan.
- Cassettes à bande sans fin. Après une période prolongée d'emploi, la bande de ces cassettes a tendance à chauffer.
- Les réducteurs de bruit Dolby et le circuit d'extension de dynamique HX PRO sont fabriqués sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX PRO est, à l'origine, une création de Bang & Olufsen. "Dolby", le double D et "HX PRO" sont des marques déposées par Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- L'enregistrement de musique pour un usage autre que l'usage personnel est interdit sans l'accord du détenteur des droits d'auteur.

## Raccordement de la chaîne

Avant d'effectuer les raccordements, assurez-vous que le magnétophone est hors tension. Raccordement à un amplificateur:



### Prise de télécommande

Pour télécommander le fonctionnement du magnétophone, reliez-le à un amplificateur, ou à récepteur ou à un lecteur de disque audio-numérique Onkyo portant le sigle **RI**. La liaison sera réalisée au moyen du câble fourni. (La commande à distance des fonctions suivantes est alors possible: enregistrement, pause, lecture, arrêt, défilement rapide dans les deux sens.)

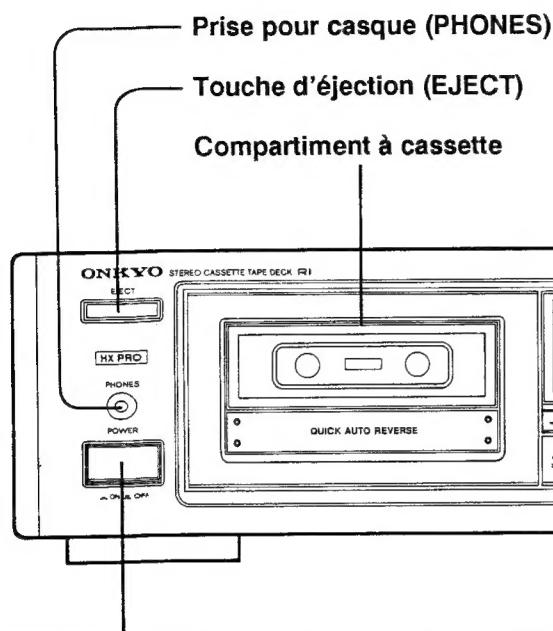
### Remarques:

- 1) Ne raccordez pas cette prise à un appareil autre qu'un récepteur ou un amplificateur Onkyo portant le logo **RI** car cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement du magnétophone.
- 2) Cet appareil comporte un microprocesseur qui peut être perturbé par des interférences provenant d'autres appareils. Lorsque se présente une anomalie de fonctionnement, mettez l'appareil hors tension quelques instants pour que tout rentre dans l'ordre.

## Commandes et fonctions

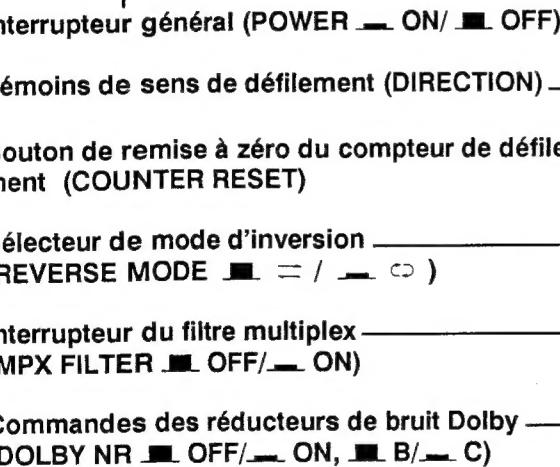
### Face avant

#### Affichage



#### Commandes de fonctionnement (OPERATION)

- REV : Lecture dans le sens REV
- FWD : Lecture dans le sens FWD
- ◀ : Touche de réembobinage
- ▶ : Touche d'avance rapide
- REC : Touche d'enregistrement
- PAUSE : Touche de pause
- STOP : Touche d'arrêt
- AUTO SPACE : Touche d'insertion automatique de silence



Boutons de réglage de niveau d'entrée (INPUT LEVEL)

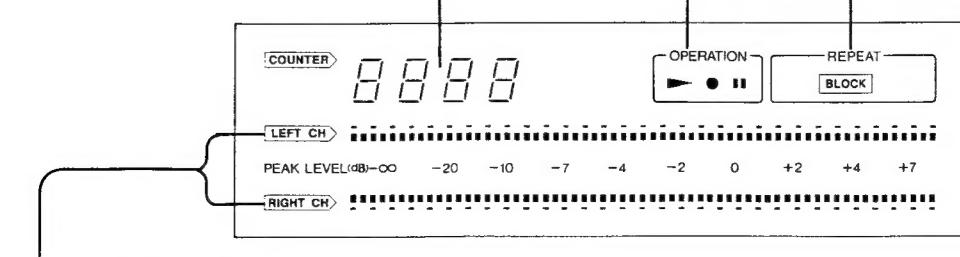
Bouton d'équilibrage (INPUT BALANCE)

Commande de l'Accubias (ACCUBIAS)

Sélecteur de répétition (OFF → BLOCK → OFF)

#### Affichage

#### Compteur de défilement



#### Témoins de fonctionnement

- : Témoin de lecture
- : Témoin d'enregistrement
- : Témoin de pause

#### Témoins de répétition BLOCK

: Répétition d'un intervalle

## **Utilisations courantes**

Vérifiez une fois encore que les raccordements ont bien été effectués conformément au schéma de raccordement et mettez l'appareil sous tension. A la mise sous tension, aucune manœuvre n'est possible avant que le témoin de pause ■■ n'ait cessé de clignoter.

### **Mise en place d'une cassette**

1. Appuyez sur la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir le compartiment.
2. Introduisez la cassette, la partie apparente de la bande tournée vers le bas et la face à lire vers vous.
3. Refermez le compartiment.

### **Ecoute d'une cassette**

1. Placez les commandes de réduction de bruit Dolby sur la position appropriée pour la cassette à écouter. Les cassettes enregistrées avec réduction de bruit Dolby B ou C doivent être écoutées avec la commande Dolby NR à gauche en position ON et la commande droite en position B ou C, selon le cas. Les cassettes enregistrées sans réduction de bruit Dolby doivent être écoutées avec la commande Dolby NR à gauche en position OFF.
2. Placez le sélecteur d'inversion (REVERSE MODE) sur la position voulue. Reportez-vous au paragraphe "Sélecteur d'inversion", page 8.
3. Appuyez sur la touche de lecture (FWD ► ou REV ◀) correspondant à la face de la cassette que vous désirez écouter. Le témoin PLAY ► s'éclaire. Les indicateurs de niveau crête fournissent la valeur instantanée du signal.
4. Pour interrompre momentanément la lecture, appuyez sur la touche ■■ PAUSE. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ► PLAY.
5. Le mécanisme d'arrêt automatique interrompt le défilement lorsque la fin de la bande est atteinte. Pour arrêter l'écoute avant la fin de la bande, appuyez sur la touche ■ STOP. Après immobilisation de la bande et extinction des indicateurs de niveau crête, la cassette peut être retirée en appuyant sur la touche d'éjection.

#### **Remarque:**

Pendant la lecture, la position de la commande de l'Accubias est sans effet sur la qualité du son.

### **Avance rapide et réembobinage**

Appuyez sur la touche ►► pour commander le bobinage rapide de la bande dans le sens normal de défilement et sur la touche ◀◀ pour commander le réembobinage.

Pour les interrompre, appuyez sur la touche ■ STOP.

### **Enregistrement**

- La proximité d'un téléviseur en service peut produire un bourdonnement parasite pendant l'enregistrement ou la lecture. Le cas échéant, éteignez le téléviseur ou éloignez-le du magnétophone.
1. Vérifiez que la cassette comporte les languettes de protection contre l'effacement accidentel (voir page 9). L'enregistrement est impossible sur la, ou les faces, dont la languette de protection a été enlevée. Introduisez la cassette de sorte que la face sur laquelle vous désirez enregistrer soit tournée vers vous.
  2. Placez le sélecteur d'inversion (REVERSE MODE) sur la position voulue. Reportez-vous au paragraphe "Sélecteur d'inversion", page 8.
  3. L'appareil reconnaît automatiquement le type de bande grâce aux trous de codage de la cassette. N'utilisez que des cassettes de qualité comportant ce système de trous de codage.
  4. En règle générale, la commande de l'Accubias doit se trouver en position centrale. Pour le réglage fin du courant de prémagntisation, reportez-vous au paragraphe "Utilisation de la commande de l'Accubias", page 6.

5. Placez la commande gauche de réduction de bruit Dolby en position ON et la commande droite en position B ou C si vous désirez enregistrer avec réduction de bruit Dolby. Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe "Utilisation des commandes de Dolby", page 6.
6. Pour la commodité du repérage ultérieur, remettez le compteur de défilement à [0000] en appuyant sur le bouton de remise à zéro du compteur.
7. Placez les boutons de réglage du niveau d'entrée des voies droite et gauche en position centrale. Maintenez la touche ● REC enfoncée et appuyez sur la touche ■■ PAUSE. La bande ne défile pas mais les indicateurs de niveau crête indiquent le niveau des signaux présents sur les bornes LINE IN.
8. Réglez convenablement les niveaux d'enregistrement à l'aide des boutons de réglage tout en consultant les indicateurs de niveau crête.
9. Placez le bouton d'équilibrage sur une position telle que les niveaux des signaux dans les voies droite et gauche soient approximativement les mêmes.
10. Vérifiez la présence du signal sur les bornes d'entrée (les indicateurs de niveau crête doivent s'allumer) et appuyez sur la touche de lecture ► FWD (ou ◀ REV) pour commencer l'enregistrement.
11. Dès que la fin de la bande est atteinte, le mécanisme d'arrêt automatique interrompt le défilement de la bande (et en fonction de la position du sélecteur d'inversion, reportez-vous à la page 8). Pour arrêter le défilement avant la fin de la bande, appuyez sur la touche ■ STOP. Pour interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez sur la touche ■■ PAUSE.

#### **Remarques:**

- 1) Si vous appuyez sur la touche de lecture ► FWD (ou ◀ REV) alors que la touche ● REC est enfoncée, l'enregistrement commence immédiatement. N'oubliez pas de régler le niveau d'entrée avant de commencer l'enregistrement.
- 2) Sur cet appareil, vous ne pouvez pas commander l'enregistrement en appuyant d'abord sur l'une des touches de lecture puis sur la touche ● REC.
- 3) Vérifiez le sens de défilement avant de faire usage de la fonction d'enregistrement synchronisé. Pour inverser le sens de défilement appuyez sur la touche ► FWD (ou ◀ REV) tout en maintenant la touche ■■ PAUSE enfoncée.

### **Enregistrement synchronisé**

Le magnétophone TA-R301 est doté d'une fonction d'enregistrement synchronisé. Après l'avoir relié à un lecteur de CD Onkyo prévu pour cela, cette fonction garantit que l'enregistrement commence au moment même où débute la lecture du disque. La liaison entre le magnétophone TA-R301 et le lecteur de CD doit être réalisée directement ou par l'intermédiaire d'un amplificateur, grâce à un câble audio et au câble de télécommande RI.

### **Réglage du niveau d'enregistrement**

Le réglage du niveau d'enregistrement influe grandement sur la qualité sonore lors de la lecture. Si le niveau est trop élevé, le son peut présenter des distorsions. S'il est trop bas, le rapport signal/bruit est diminué, et le souffle de bande apparaît relativement important par rapport au signal enregistré. Les bandes en cassettes étant beaucoup plus fines que les bandes sur bobines, et présentant une couche magnétique elle aussi de plus faible épaisseur, elles sont particulièrement sensibles à des niveaux d'enregistrement trop élevés. Sur ce magnétophone, les commandes de réglage de niveau d'entrée doivent être positionnées de façon que les indicateurs de niveau crête soit à un niveau moyen, ni trop bas ni trop élevé. Les sept segments supérieurs des indicateurs de niveau crête (-7dB — +7dB) indiquent en permanence la valeur crête la plus élevée qui a été atteinte.

- Avec les bandes à oxyde métallique, les commandes de réglage de niveau d'entrée doivent être positionnées en sorte que les indicateurs +2dB s'allument de temps en temps. Avec les autres types de bande, le niveau 0 dB ne doit être atteint que rarement.

## Réducteurs de bruit Dolby

Pour atténuer le bruit de fond de la bande, la plupart des magnétophones à cassette font appel au réducteur de bruit Dolby B. La société Dolby Laboratories a proposé, plus récemment, un dispositif de réduction de bruit plus efficace, Dolby C.

Ces deux réducteurs de bruit, fonctionnent selon le même principe: renforcer les signaux de bas niveau pendant l'enregistrement, redonner à ces signaux leur valeur d'origine pendant la lecture.

Le dispositif Dolby C apporte une réduction du souffle de la bande supérieure de 10 dB à celle de Dolby B. Outre la réduction de bruit, Dolby C a également pour rôle de retarder la saturation de la bande pour les fréquences élevées. Le niveau de sortie maximum de la bande a pu ainsi être augmenté de plus de 4dB à 10 kHz.

## Utilisation des commandes de Dolby

1. Pour mettre en service la réduction de bruit Dolby, appuyez sur la commande de gauche.
2. Cela fait, choisissez le réducteur au moyen de la commande de droite. Lorsqu'elle est enfoncée, cette commande met en service le réducteur de bruit Dolby C; lorsqu'elle fait saillie, cette commande met en service le réducteur de bruit Dolby B.

Réduction de bruit Dolby	OFF	B	C	
Sélection	OFF/ON			
	B/C			

## Dispositif Dolby HX PRO

Pendant un enregistrement, la sensibilité de la bande varie constamment en raison de l'effet de magnétisation des signaux audio de fréquence élevée. Le dispositif Dolby HX PRO compense ces variations indésirables de sensibilité. Il est inopérant pendant la lecture et les cassettes enregistrées avec le Dolby HX PRO peuvent être écoutées sur des platines qui ne sont pas pourvues de ce dispositif.

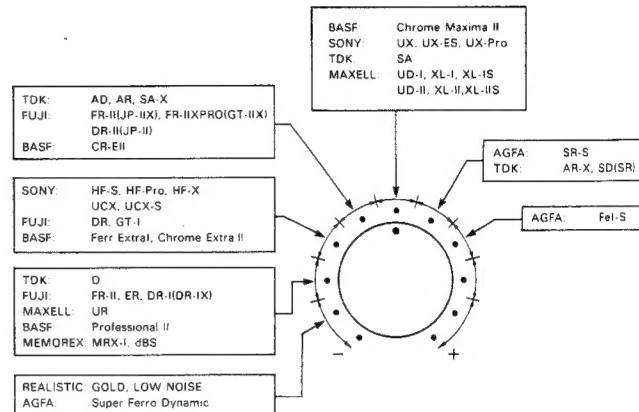
### Remarque:

Le dispositif Dolby HX PRO fonctionne indépendamment des réductions de bruit Dolby B et C et seulement pendant l'enregistrement.

## Utilisations spéciales

### Utilisation de la commande de l'Accubias

En principe, vous obtiendrez de bons résultats avec la plupart des cassettes en laissant cette commande sur la position centrale. Néanmoins, certaines cassettes exigent un réglage plus précis. Reportez-vous au tableau ci-dessous. Enfin, pour les cassettes qui ne sont pas mentionnées dans ce tableau, procédez comme il est dit au paragraphe "Réglage de l'Accubias pour les autres types de bande". L'Accubias n'agit que pour les bandes de type "Normal" ou "High"; il est sans effet sur les bandes à oxyde métallique.



### Réglage de l'Accubias pour les autres types de bande

Pour les bandes ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, déterminez quelle est la prémagnétisation convenable en procédant comme suit. Cette opération nécessite le recours au bruit uniforme et constant ("bruit blanc") fourni par un tuner FM accordé sur une fréquence non utilisée. La méthode décrite ci-après n'est pas applicable avec un tuner FM qui ne produit pas de "bruit blanc". Dans ce cas, vous conserverez la commande de l'Accubias sur la position centrale qui est repérée mécaniquement.

1. Accordez le tuner sur une fréquence non utilisée par un émetteur.
2. Placez l'interrupteur du silencieux dont est pourvu le tuner sur la position permettant l'écoute du bruit blanc.
3. Enregistrez ce bruit sur la cassette avec un niveau de l'ordre de -10 dB. (Au cours de cette opération, la commande de l'Accubias doit être sur la position centrale.)
4. Comparez, par une écoute attentive, le bruit blanc produit par le tuner et le bruit blanc enregistré. Si ces deux bruits semblent identiques, le réglage de l'Accubias est correct.
5. Dans le cas contraire, tournez la commande dans le sens (+) ou (-) et procédez à un nouvel essai. Répétez ces opérations jusqu'à ce que les deux bruits vous paraissent semblables. Notez, sur le tableau ci-dessus, la position de la commande pour ce type de cassette.

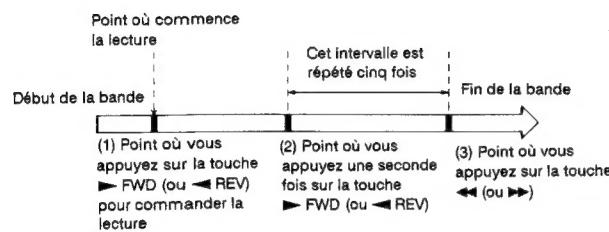
## Utilisation du sélecteur de répétition (répétition d'un intervalle)

Grâce à ce sélecteur, vous pouvez répéter cinq fois la lecture d'une portion de la bande.

Appuyez sur le sélecteur de répétition. L'indication BLOCK s'éclaire. Appuyez alors sur la touche ► FWD (ou la touche ◀ REV) pour commander la lecture. L'indication BLOCK clignote. Lorsque le début de l'intervalle à répéter est atteint, appuyez une nouvelle fois sur la même touche. Cela a pour effet de placer un repère en tête de cet intervalle. Lorsque la fin de l'intervalle est atteinte, appuyez sur la touche ◀ ou ►). L'indication BLOCK cesse de clignoter mais demeure éclairée. La portion de la bande comprise entre les actions sur l'une des touches de lecture et sur la touche ◀ ou ► sera lue cinq fois après quoi le défilement de la bande s'arrête au niveau du repère introduit lors de la pression sur la touche ◀ ou ►).

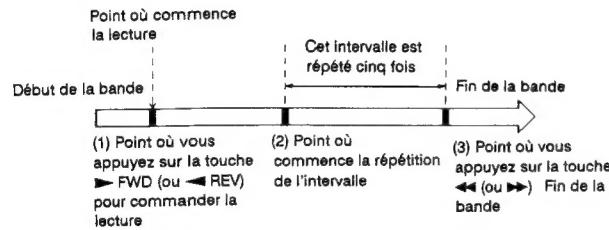
- Pour annuler la répétition, appuyez sur le sélecteur de répétition. L'indication BLOCK s'éteint.

### Exemple 1



- L'intervalle compris entre les opérations (2) et (3) est répété cinq fois. Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche ► FWD (ou ◀ REV), vous marquez un nouveau point de départ de l'intervalle.

### Exemple 2



- Si vous commandez la répétition alors que la bande est déjà en cours de lecture, l'intervalle compris entre les opérations (2) et (3) est répété cinq fois.
- Pour annuler la répétition d'un intervalle, appuyez soit sur la touche ► FWD (ou ◀ REV), soit sur la touche ■ STOP, soit sur le sélecteur de répétition de manière à éteindre le témoin BLOCK. Le fait d'appuyer sur la touche ■ PAUSE au cours d'une lecture répétée, n'annule pas cette lecture qui reprend au moment où vous appuyez sur la touche ► FWD (ou ◀ REV).

### Remarque:

- La répétition d'un intervalle est impossible au cours d'un enregistrement.
- À cours de la répétition d'un intervalle, il peut arriver que le témoin ► PLAY demeure éclairé au moment du réembobinage de la bande.

## Utilisation de la touche d'insertion automatique de silence

En cours d'enregistrement, chaque pression sur la touche d'insertion de silence ■ AUTO SPACE introduit un silence de 5 secondes environ. (Cette touche agit en enregistrement comme en attente d'enregistrement.) Le témoin de lecture ► PLAY se met à clignoter et la bande avance pendant 5 secondes environ sans qu'aucun signal ne soit enregistré. Après l'introduction de ce silence, l'entraînement de la bande est arrêté et le magnétophone passe en attente d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur la touche de lecture correspondant au témoin de sens de défilement éclairé. Pour introduire un silence de moins de 5 secondes, appuyez sur la touche de lecture avant que les 5 secondes ne soient écoulées ou bien sur la touche ■ PAUSE pour revenir en attente d'enregistrement. Pour enregistrer un silence d'une durée supérieure à 5 secondes, maintenez la pression sur la touche d'insertion de silence le temps voulu. L'appareil repasse en attente d'enregistrement dès que vous relâchez la pression sur la touche. Cette fonction est très utile pour supprimer, par exemple, les annonces publicitaires lors de l'enregistrement des émissions radio ou le bruit de la pointe de lecture entrant en contact avec le disque. Vous aurez également avantage à vous servir de cette fonction lorsque vous enregistrerez sur une cassette qui a déjà été enregistrée. Vous procédez ainsi: réglez le magnétophone en attente d'enregistrement puis appuyez sur la touche d'insertion de silence. Cela vous garantit l'effacement total de l'ancien enregistrement avant le début du nouveau.

## Utilisation de l'interrupteur du filtre multiplex (MPX)

Pendant l'enregistrement des émissions en modulation de fréquence, il peut arriver que le signal pilote à 19 kHz et la sous-porteuse à 38 kHz perturbent le fonctionnement du réducteur de bruit Dolby. Le filtre multiplex empêche que cela ne se produise. L'interrupteur associé doit se trouver sur la position ON lors des enregistrements d'émissions FM et sur la position OFF dans tous les autres cas.

## Reconnaissance automatique du type de cassette

Ce magnétophone reconnaît automatiquement le type de la cassette utilisée et règle la pré-magnétisation et l'égalisation en conséquence. Cette reconnaissance s'obtient par détection de la présence de trous de codage à l'arrière de la cassette. Les cassettes fabriquées avant l'adoption de ce système de codage et les cassettes de qualité médiocre dépourvues de codage ne peuvent pas être employées avec cet appareil.

## Dispositif d'inversion automatique du sens de défilement

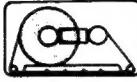
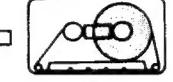
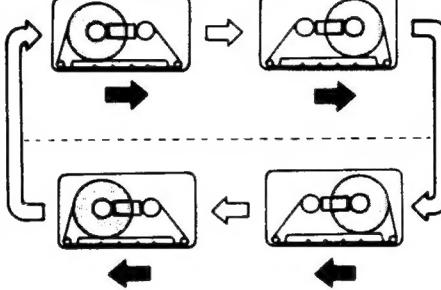
Ce magnétophone possède un capteur photoélectrique qui détecte le passage de la lumière à travers l'amorce (aux extrémités de la bande magnétique) et commande immédiatement l'inversion du sens de défilement. Le temps nécessaire pour réaliser cette inversion est très faible et le plus souvent indécelable à l'écoute. Si l'amorce n'est pas transparente, l'inversion est provoquée lorsque la fin de la bande (y compris l'amorce) est atteinte. L'inversion peut être commandée prématurément si la bande est endommagée. Dans ce cas, procédez à la lecture ou à l'enregistrement sans inversion automatique.

### Remarques:

- En raison des différences physiques légères qui existent entre les deux faces d'une cassette, les meilleurs résultats seront obtenus par une lecture dans le même sens que l'enregistrement.
- Pendant l'enregistrement, seul le sens du défilement s'inverse. Pour éviter d'enregistrer par erreur sur une face qui comporte déjà un enregistrement, il est prudent de commencer tous les enregistrements par la face A.

## Sélecteur d'inversion

- Vérifiez le choix du sens de défilement (il est donné par l'indicateur) avant de commencer une lecture ou un enregistrement.
- Les explications suivantes supposent que la face A est dirigée vers vous.
- Lorsque le sens de défilement passe de REV à FWD et en raison de la position du capteur photoélectrique, l'amorce doit atteindre les têtes avant que sa détection ne puisse être opérée. Il en résulte que le temps d'inversion est environ une seconde plus long que celui constaté lors du passage de FWD à REV.

Inversion		Sens de défilement de la bande	Lecture	Enregistrement
Une face	↔	Dans le sens FWD seulement  	Appuyez sur la touche ► FWD. La face A (celle qui est dirigée vers vous) est lue une fois.	Appuyez en même temps sur les touches ● REC et ► FWD. L'enregistrement n'a lieu que sur la face A (celle qui est dirigée vers vous).
	↔	Dans le sens REV seulement  	Appuyez sur la touche REV. La face B (celle qui vous est opposée) est lue une fois.	Appuyez en même temps sur les touches ● REC et ◀ REV. L'enregistrement n'a lieu que sur la face B (celle qui vous est opposée).
Répétition	⟳		Appuyez sur la touche ► FWD. Les faces A et B sont lues huit fois à moins que vous n'appuyiez sur la touche ■ STOP.	Appuyez en même temps sur les touches ● REC et ► FWD. L'enregistrement a lieu sur les faces A et B, après quoi le défilement de la bande s'arrête. Si le sens de défilement est le sens inverse, l'enregistrement n'a lieu que sur la face B. Si la fin de la bande pour la face A est atteinte, ou si vous appuyez sur la touche d'insertion de silence, le sens de défilement s'inverse et l'appareil est en attente d'enregistrement, lequel reprend au moment où vous appuyez sur la touche ◀ REV. L'enregistrement s'arrête automatiquement lorsque la fin de la bande pour la face B est atteinte.

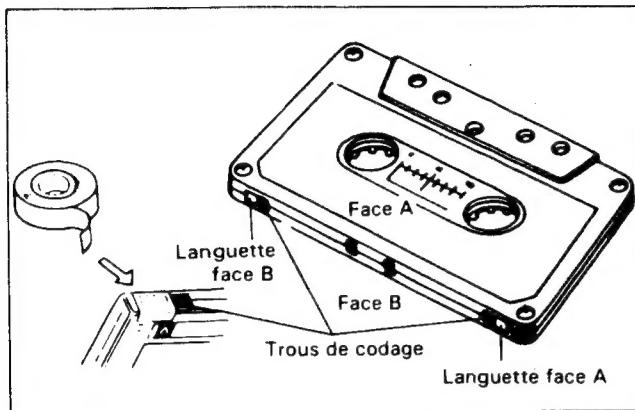
### Remarques:

1. Afin d'éviter la détection de l'amorce immédiatement après le début d'une lecture ou d'un enregistrement, une constante de temps de 20 secondes est introduite dans le fonctionnement du capteur photoélectrique. Cependant, si la fin de la bande est atteinte durant cette période de temps, le sens de défilement est malgré tout inversé sous réserve que le sélecteur d'inversion soit placé sur une des positions qui commande effectivement l'inversion.
2. L'inversion automatique peut ne pas fonctionner correctement dans les cas suivants:
  - La bande est extrêmement fine (c'est le cas des cassettes C-120).
  - L'amorce porte des inscriptions.
  - Une lumière vive éclaire les têtes d'enregistrement et de lecture.
  - La bande n'a pas d'amorce.
  - L'amorce n'est pas parfaitement transparente.
3. Veuillez noter que le sens de défilement est inversé même si l'amorce n'est pas détecté, lorsque la fin de la bande (y compris l'amorce) est atteinte sous réserve que vous ayez choisi l'une des deux inversions possibles. Dans le cas contraire c'est-à-dire dans le cas où le sélecteur d'inversion (REVERSE MODE) est placé sur la position "une face", le défilement s'arrête lorsque la fin de la bande est atteinte.

## Emploi des cassettes

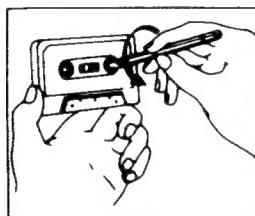
### Languette de protection

Les cassettes comportent des languettes sur le bord arrière. Pour protéger l'enregistrement d'un effacement accidentel, briser la languette de la face à protéger. Si vous désirez, ultérieurement, enregistrer sur une cassette dont les languettes sont ôtées, recouvrez d'un morceau de ruban adhésif les trous laissés par l'absence des languettes.



### Défaut de tension

Le défaut de tension de la bande peut être à l'origine de son enroulement sur le galet presseur ou le cabestan, ce qui peut bloquer le mécanisme. Si nécessaire, avant d'introduire la cassette dans l'appareil, retendez la bande au moyen d'un crayon comme le montre l'illustration.



## Entretien

Ce magnétophone ne requiert aucune lubrification.

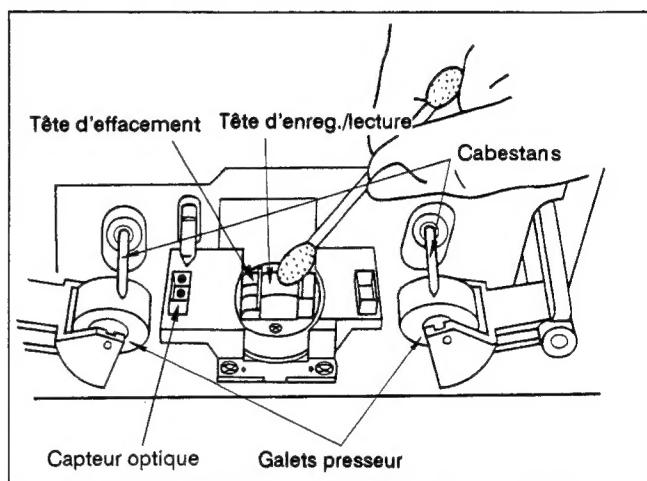
### Nettoyage des têtes, des galets et des cabestans

La qualité acoustique est notablement influencée par l'accumulation de particules magnétiques sur les têtes d'enregistrement et de lecture. Pour obtenir une sonorité claire, il importe de procéder régulièrement au nettoyage des têtes, (deux ou trois fois par mois). La présence d'impuretés provoque :

- Une baisse de la qualité sonore (pertes dans les fréquences élevées)
- Une perte de volume sonore
- Des dérapages de la bande
- Une réduction de la capacité d'effacement

Lorsque les galets presseurs et les cabestans sont sales, la bande peut s'emmêler et être endommagée.

Pour évitez cela, nettoyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige imbibé d'un liquide de nettoyage approprié.



### Démagnétisation

Un magnétisme résiduel apparaît sur les têtes après une longue période d'emploi de l'appareil. Il s'ensuit des bruits et des parasites qui affectent tout particulièrement les hautes fréquences. Afin de prévenir ce phénomène, démagnétisez les têtes et les autres pièces métalliques (axe du cabestan) toutes les 50 heures d'utilisation. Le magnétophone doit être hors tension pendant la démagnétisation. Tenez les cassettes à l'écart de l'endroit où s'effectue la démagnétisation.

## Tableau de dépannage

Le tableau ci-dessous mentionne certaines anomalies de fonctionnement qui peuvent survenir lors de l'emploi de ce magnétophone mais qui n'exigent pas l'intervention d'un technicien. Si aucune solution ne peut être trouvée au problème rencontré, prenez contact avec un service d'entretien agréé par Onkyo.

Symptôme	Cause	Remède
Absence d'alimentation	● Le cordon d'alimentation n'est pas branché.	● Branchez la fiche convenablement dans la prise secteur.
Absence de son à la lecture	● Les raccordements sont incorrects. ● Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur stéréo n'est pas sur la bonne position.	● Refaites les raccordements en respectant les indications de la page 3. ● Placez le sélecteur sur la position qui convient.
La bande ne défile pas.	● La bande est enroulée autour du galet presseur.	● Retendez la bande comme indiqué à la page 9.
La touche REC ne s'engage pas.	● Pas de cassette dans le logement. ● La languette de protection contre l'enregistrement a été enlevée.	● Placez une cassette dans l'appareil. ● Employez une autre cassette ou recouvrez le trou de protection avec du ruban adhésif.
Son rauque, défaut d'équilibrage	● La tête de lecture est encrassée. ● La bande est déformée.	● Nettoyez la tête comme indiqué à la page 9. ● Employez une autre cassette.
Bruit et siflement de bande anormaux	● La tête est magnétisée. ● Le niveau de bruit de la bande est important.	● Démagnétisez la tête comme indiqué à la page 9. ● Employez une autre cassette.
Distorsion du son	● Distorsion provenant de la bande.	● La bande est probablement de mauvaise qualité. Ecoutez une autre cassette pour vous en assurer.
La distorsion des enregistrements est importante.	● L'enregistrement a été effectué à un niveau trop élevé.	● Réglez les commandes de niveau d'entrée comme indiqué à la page 5.
Couinement et sauts de la bande	● Les têtes, le galet presseur ou le cabestan sont encrassés. ● Le boîtier déforme la bande ou la bande a été étirée.	● Nettoyez comme indiqué à la page 9. ● Employez une autre cassette si les touches de défilement rapide ou réembobinage ne permettent pas de corriger le défaut.
Bruit de fond important lors de la lecture	● Les fiches des câbles de liaison ne sont pas correctement insérées. ● Fuite magnétique provenant de l'amplificateur.	● Insérez soigneusement les fiches. ● Eloignez le magnétophone de la source de bruit de fond.
Le niveau des hautes fréquences est trop important.	● La cassette a été enregistrée avec Dolby et est lue sans Dolby. ● L'égalisation est incorrectement réglée.	● Placez les commandes Dolby sur la position qui convient à la cassette. ● Assurez-vous que la cassette comporte des trous de codage de reconnaissance du type de bande.
Absence de hautes fréquences	● Cassette enregistrée sans Dolby et lue avec Dolby B ou C. ● La tête d'enregistrement est encrassée. ● Placez les commandes Dolby sur la position qui convient à la cassette.	● Placez les commandes Dolby sur la position qui convient à la cassette. ● Nettoyez comme indiqué à la page 9. ● Procédez à un nouvel enregistrement après avoir réglé l'Accubias comme indiqué à la page 6.
L'inversion rapide est impossible.	● Le sélecteur d'inversion n'est pas correctement positionné. ● La cassette ne comporte pas de bande amorce, ou encore cette bande amorce n'est pas transparente.	● Placez ce sélecteur sur la position CD. ● Employez une cassette munie d'une bande amorce transparente.

Le sens de défilement s'inverse avant que la fin de la bande ne soit atteinte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La bande est froissée ou endommagée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Employez une autre cassette.</li> </ul>
Le magnétophone ne fonctionne pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le microprocesseur commandant les fonctions de défilement de la bande est perturbé par l'alimentation ou par la présence d'électricité statique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placez le sélecteur d'inversion sur la position <u>—</u>.</li> <li>Mettez le magnétophone hors tension pendant une dizaine de secondes.</li> </ul>

## Caractéristiques

**Nombre de pistes:** 4 pistes, 2 canaux stéréo  
**Système d'effacement:** Par courant alternatif  
**Vitesse de défilement:** 4,8 cm/sec. (1-7/8 i.p.s.)  
**Pleurage et scintillement:** 0,07% (eff. pondéré)  
**Réponse en fréquence :**  
 20 à 16.000 Hz (30 à 16.000 Hz  $\pm$  3 dB) (position bande ordinaire)  
 20 à 18.000 Hz (30 à 17.000 Hz  $\pm$  3dB) (position bande haut niveau)  
 20 à 19.000 Hz (30 à 18.000 Hz  $\pm$  3dB) (position bande métal)  
**Rapport signal/bruit :** 58 dB (position bande métal, sans Dolby)  
 Une réduction de bruit de 10 dB au-dessus de 5 kHz et de 5 dB à 1 kHz est obtenue avec Dolby B. Une réduction du bruit de 20 dB au-dessus de 5 kHz est obtenue avec Dolby C.  
**Prises d'entrée:**  
 Entrée ligne (IN): 2  
 Sensibilité d'entrée: 80mV  
 Impédance d'entrée: 50 kOhms  
**Prises de sortie:**  
 Sortie ligne (OUT): 2  
 Niveau de sortie nominal:  
 500 mV (0 dB)  
 Impédance optimale de charge:  
 plus de 50 kOhms

**Moteurs:** Servomoteur à courant continu: 1  
**Têtes magnétiques:** Moteur à courant continu: 1  
 Tête d'enregis.-lect.: Special Hard Permalloy x 1  
 Tête d'effacement: Ferrite x 1  
**Tension d'alimentation:** Modèle pour l'Australie et le Royaume-Uni: 240V, 50Hz  
 Modèle pour les Canada: 120V, 60Hz  
 Modèle universel: 120 et 220V commutable, 50/60Hz  
**Consommation:** 17 W  
**Dimensions:** 455(L) x 120(H) x 308(P)mm (17-15/16" x 4-3/4" x 12-1/8")  
**Poids:** 5,1 kg. (11,2 lbs.)

A des fins d'améliorations, les spécifications et la présentation sont sujettes à modification sans préavis.

## ONKYO CORPORATION

International Division: Onarimon Yusen Bldg., 23-5, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku,  
 TOKYO 105, JAPAN Tel: 03-3432-6987 Fax: 03-3436-6979

### ONKYO U.S.A. CORPORATION

200 Williams Drive, Ramsey, N.J. 07446, U.S.A. Tel: 201-825-7950 Fax: 201-825-8150

### ONKYO Europe GmbH

Hellersbergstrasse 4, 4040 Neuss, GERMANY

Tel: 02101 12 00 75 Fax: 02101 10 33 06 TLX: 85 17 916 ONDU D

### ONKYO FRANCE S.A.R.L.

Immeuble Le DIAMANT, Domaine Technologique De Saclay, 4 rue Rene Razet, 91892 SACLAY,  
 FRANCE Tel: (1)69 41 35 10 FAX: (1)69 41 35 84

